

УДК 378

**Методологическая основа модели формирования
билингвальной коммуникативной компетенции студентов
медицинского и биологического направления подготовки**

Царская Татьяна Сергеевна

Преподаватель кафедры иностранных языков,
Институт гуманитарного образования и спорта,
Сургутский государственный университет,
628400, Российская Федерация, Сургут, просп. Ленина, 1;
e-mail: zts40@mail.ru

Кушнырь Любовь Александровна

Старший преподаватель кафедры иностранных языков,
Институт гуманитарного образования и спорта,
Сургутский государственный университет,
628400, Российская Федерация, Сургут, просп. Ленина, 1;
e-mail: lak2001@yandex.ru

Ситникова Анастасия Юрьевна

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков,
Институт гуманитарного образования и спорта,
Сургутский государственный университет,
628400, Российская Федерация, Сургут, просп. Ленина, 1;
e-mail: sitnikova_surgu@mail.ru

Аннотация

Исследуется проблема формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинского и биологического направления. Проведен анализ и выявлены интегрирующие педагогические, методические, лингводидактические, психологические принципы в качестве методологической основы проектирования модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений подготовки в условиях профессионально-ориентированного подхода как одного из альтернативных и прогрессивных методов обучения иностранному языку в вузе. Представлена краткая историография становления коммуникативной методики в России на основе рассмотрения коммуникативного принципа обучения как ведущего при формировании билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений подготовки. Применяются методы теоретического анализа на основе ранее проведенных эмпирических исследований: опрос, наблюдение за деятельностью преподавателей на занятиях, сравнительный анализ и обобщение научных

исследований по проблеме двуязычия в современной системе образования. Авторы статьи приходят к выводу, что каждый из предложенных ими принципов можно считать, как функциональную систему взаимосвязанных принципов, целью которой является методологическое обоснование основы проектирования, внедрения и апробации модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений подготовки в рамках профессионально-ориентированного подхода.

Для цитирования в научных исследованиях

Царская Т.С., Кушнырь Л.А., Ситникова А.Ю. Методологическая основа модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинского и биологического направления подготовки // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 3А. С. 216-230.

Ключевые слова

Модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции; педагогические, методические, лингводидактические принципы обучения иностранному языку; принципы сознательности, активности, уровня учета индивидуально-психологических особенностей; психологический принцип мотивации; принцип коммуникативной направленности; билингвальная коммуникативная компетенция; студенты медицинских и биологических направлений подготовки; профессионально-ориентированный подход.

Введение

Многочисленные мировые результаты исследования показали, что умение коммуницировать способствует повышению качества жизни специалистов, снижению их восприимчивости к профессиональному стрессу, повышению профессионального самоуважения, открывает возможности общения в разных профессиональных сообществах. [Beckham et al., 1994; Choudhary, Gupta, 2015; Solaz-Portoles, Del Campo, Sanjose, 2016; Wagner, Lentz, Heslop, 2002].

Таким образом, в современном образовании актуализируется значимость коммуникативной компетенции, как одной из главенствующих наряду с профессиональной, информационной, научно-исследовательской.

Сопутствующим условием формирования и развития коммуникативной компетенции студентов является ликвидация языкового барьера. Ликвидация языкового барьера является одной из приоритетных задач в повышении готовности студентов медицинского и биологического направления к выполнению профессиональных функций в быстроразвивающейся коммуникативной среде.

Данная особенность при формировании и развитии коммуникативной компетенции у студентов медицинского и биологического направления, актуализирует необходимость в формировании билингвальной коммуникативной компетенции, суть которой заключается в способности индивида осуществлять устную и письменную коммуникацию посредством применения двух языков.

Сравнительный анализ компетенций, формируемых и развивающихся в процессе подготовки студентов медицинского и биологического направления в рамках профессионально-ориентированного обучения, позволяют нам сделать вывод о том, что овладение билингвальной

составляющей коммуникативной компетенции способствует дальнейшему развитию профессионально значимых свойств и особенностей, которые влияют и координируют специфику профессиональной компетентности специалиста.

Перед современным преподавателем возникает задача в выборе адекватных формированию билингвальной коммуникативной компетенции студентов традиционных, современных и альтернативных подходов, методик и методов обучения специалиста.

Целью данной статьи является выявление интегрирующих принципов, подходов, и методов в качестве научной основы при формировании билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинского и биологического направления, учитывая их особенности и специфику профессиональной подготовки.

Программа исследования

Анализ научной литературы указывает, что в отечественной и зарубежной методологии описанию принципов обучения уделяется особое внимание, так как (от лат. *prīncipiūm* – начало, основа) они являются основным руководящим положением дидактики, которые, отражая закономерности педагогического процесса, определяют систему дидактических требований направленности, содержания, организации, методики обучения личности [Рассказов, 2008, 24]. Однако Р.К. Миньяр-Белоручев выделял общие и частные принципы. Он утверждал, что: «Если законы или положения просто переносятся из педагогики, лингвистики, психологии и т.д., то они становятся постоянно действующими общими, не непосредственно, а опосредственно, т.е. если методический принцип становится интерпретацией того или иного педагогического лингвистического или психологического положения в методических целях, то можно говорить только об окказиональных или частных методических принципах» [Миролюбов, 2002, 353].

Таким образом, можно предположить, что в педагогике принято разделять дидактические и методические принципы обучения; все педагогические, дидактические закономерности используются в преобразованном виде с учетом и в зависимости от специфики преподаваемой дисциплины, требований направленности ее овладения и мотивации, содержания, организации, и методики обучения личности.

Дисциплина «Иностранный язык» для студентов медицинских и биологических направлений подготовки является одним из общеучебных предметов в системе высшего образования и должна подчиняться закономерностям, продиктованным общей дидактикой, так как с одной стороны система общедидактических принципов обучения отвечает дидактическим требованиям направленности любой дисциплины современного вуза, а, с другой стороны, каждая дисциплина определяется своими методическими закономерностями, в которых общедидактические принципы выполняют лишь роль субъективных ориентиров при отборе и в преобразованном виде согласно направленности обучения студентов служат для организации содержания обучения иностранному языку [Гальскова, 2013, 219].

Если понятие «принцип» в логическом смысле является началом или базисом успешной организации деятельности, то в педагогической деятельности с учетом дидактических закономерностей педагогики, ученые выделяют ряд принципов обучения, сущность которых определяют дидактические требования направлений студентов к процессу обучения дисциплин [Рассказов, 2008, 24].

К основным принципам, рассматриваемым в рамках нашей работы, являются: принцип сознательности, принцип активности и принцип наглядности, принцип мотивации, принцип

уровня учета индивидуально-психологических особенностей студентов, принцип коммуникативной направленности, принцип взаимосвязанного обучения языку и культуре, принцип учета уровня владения изучаемым языком, принцип концентризма (лингвистический), принцип междисциплинарной координации, принцип личностно-ориентированной направленности, принцип итегративности.

Принимая во внимание мнение исследователей, что принципы обучения в современной дидактике рассматриваются как рекомендации, то перед современным преподавателем предоставляется возможность моделировать и совершенствовать процесс обучения комбинированным подходом, включающим и позволяющим реализацию разных принципов дидактического, методического, психологического, лингвистического аспектов согласно требованиям направленности подготовки студентов вуза [Гальскова, 2013, 12].

Таким образом, при проектировании модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции (далее – БКК) студентов медицинских и биологических направлений нам необходимо рассмотреть, изучить и отобрать дидактические, методические, лингвистические, психологические принципы обучения студентов. Реализация системы дидактических, методических, лингвистических, психологических принципов обучения не только позволит выстроить и разработать эффективную модель формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки, но и даст возможность комплексно подойти к ее методике, содержанию, организации в рамках программы нашего исследования и к совершенствованию учебного процесса в целом.

При отборе принципов, реализуемых в модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений нами учитывались следующие логические взаимосвязи: 1) иноязычная речевая деятельность, обусловленная профилизацией и специалитетом обучения студентов медицинских и биологических направлений; 2) педагогические закономерности, согласно которым, исследователь может выстроить эффективную модель формирования БКК студента медицинских и биологических направлений подготовки в системе обучения в высшей школе; 3) уровень индивидуально-психологической готовности (алертности) к дальнейшему практическому владению иностранным языком в системе непрерывного образования и обучения студентов медицинских и биологических направлений подготовки; 4) учет основных требований к организации иноязычной учебной и самостоятельной деятельности преподавателей и студентов в условиях вуза; 5) учет методологической, лингводидактической, методической, психологической (основы) базы для овладения БКК студентами медицинских и биологических направлений подготовки.

Принцип сознательности. Один из ведущих дидактических принципов, реализуемый в обучении иностранному языку является принцип сознательности, который определяется как сознательное отношение студентов к обучению, осмысленному владению языком, способностью обучающихся вуза самостоятельности выбора в соответствии с содержанием высказывания средствами иностранного языка [Подласый, 2000; Рассказов, 2008]. Сущность принципа сознательности на занятиях иностранного языка заключается в том, что сначала происходит осознание особенностей языковых единиц и правил их оформления, а затем в результате тренировки вырабатывается автоматизм их применения в речи [Миролюбов, 2002; Пассов, 1985].

Следовательно, учитывая профессионально-ориентированный подход, при проектировании модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки, принцип сознательности реализуется при овладении студентами приемами самостоятельной

работы, осознанием ими средств и приемов, помогающих осмыслению языкового, лингвопрофильного материала и умением оперирования им (инструкции, перевод, правила, объяснение), которые обеспечивают специализированную ориентацию студентов учебного процесса для будущей профессиональной деятельности, а также предполагают помощь, содействие со стороны преподавателя самостоятельно прийти к умозаключению о способах формирования и употребления единиц языка в речи.

Для полноценного соблюдения принципа сознательности неотъемлемую роль играют принцип активности и принцип наглядности. Реализация принципа активности при формировании БКК студентов медицинского и биологического направлений подготовки обуславливается сотрудничеством студента не только с преподавателем, но и с обучающимися своей группы для совместного разрешения учебных, исследовательских, игровых, проектных задач, предлагаемых преподавателем в различных коммуникативных заданиях. Коммуникативные задания при проектировании модели направлены на формирование и развитие билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений подготовки в рамках профессионально-ориентированного подхода. При этом принцип наглядности подкрепляется в качестве средства обучения и в качестве средства познания нового материала [Подымова, Слостенко, 212].

Психологический принцип мотивации. «Для достижения высокого уровня овладения студентами знаниями, умениями, навыками любой образовательной направленности обучения преподаватель должен на протяжении всего процесса обучения стимулировать личностную, коммуникативную, социальную мотивацию обучающихся» [Расказов, 2008, 34].

Если мотивация является потребностью, которая сводится к поиску нужного предмета и формированию конкретного мотива той или иной деятельности, то при обучении иностранному языку студентов неязыковых профилей, мотивация сводится к стимулированию у них потребностей к практическому овладению иноязычной коммуникацией в целях «безбарьерного» профессионального общения, обмена опытом, информацией на языке «носителя» [Царская и др., 2018, 17-21]. Щукин А.Н. отмечал, что для преподавателя важно знание мотивов, лежащих в основе деятельности обучающегося, понятие принципа мотивации [Щукин, 2015, 63].

Основываясь на описании значимости роли мотивации в учебном процессе в трудах ученых и исследователей, ее степени и способов воздействия на побуждение и активность обучения студентов, руководствуясь нашим личным опытом работы в качестве преподавателей и наблюдениям по проблеме выявления мотивов студентов и способов стимулирования их потребностей к практическому овладению иноязычной коммуникацией в условиях создания «безбарьерной» среды иноязычного общения в рамках профессионально-ориентированного подхода, мы считаем целесообразным обозначить мотивацию при формировании БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки, как психологический принцип.

Таким образом, реализация психологического принципа «мотивации» при проектировании модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений предполагает: 1) знание преподавателем мотивов познавательной, учебной, исследовательской деятельности профессионально выраженной направленности обучения студента медицинских и биологических направлений и способы их формирования; 2) владение преподавателем психологическими приемами для создания эмоционально положительной атмосферы сотрудничества во время аудиторных и внеаудиторных занятий; 3) организацией и проведением

аудиторных занятий, внеаудиторных мероприятий по иностранному языку профессионально-ориентированного характера на высоком уровне «трудности» в предметном усвоении содержания дисциплины и уровне «доступности» усвоения, в способах, тактиках, решениях, подходах для осмысленного понимания и практического овладения БКК студентами медицинских и биологических направлений.

Принцип уровня учета индивидуально-психологических особенностей студентов медицинских и биологических направлений подготовки. В рамках нашего исследования мы изучили ранопрофильные программные обеспечения, положения, содержание профилирующих дисциплин, федеральный государственный стандарт высшего образования по медицинским направлениям подготовки по специальностям 31.05.01 «Лечебное дело», 31.05.02 «Педиатрия», биологического направления подготовки 06.03.01 «Биология». Нами был проведен опрос среди преподавателей английского языка кафедры «Иностранных языков» и немецкого языка кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация», работающих со студентами медицинских и биологических направлений на базе БУ ВО «Сургутского государственного университета». Результаты опроса, собственная преподавательская практика и наблюдение свидетельствуют, что в процессе обучения иностранному языку студенты начальных первых двух курсов «сталкиваются» с рядом языковых, психологических «трудностей» при выполнении разных коммуникативных, профессионально-ориентированных заданий. Это объясняется тем, что большая часть коммуникативных заданий направлены преимущественно на самостоятельное выполнение студентами, разрешение или «снятие» которых осуществляется преимущественно «педагогическим содействием» со стороны преподавателей кафедр в рамках проведения консультационных внеаудиторных часов и мероприятий. Причиной педагогического содействия со стороны преподавательского состава кафедр является разноуровневое иноязычное владение абитуриентов [Кушнырь, 2018, 503-512].

Следует предположить, что разноуровневое иноязычное владение студентов первых курсов объясняется наличием низкого уровня владения студентами методологическим «ученическим» инструментальным багажом способов, техник, средств, методов для практического усвоения языка, а также недостаточностью сформированной базой владения методами своей познавательной деятельностью (активностью), как базой для дальнейшего успешного эффективного овладения иностранным языком в качестве средства и инструмента межкультурной коммуникации в рамках будущей профессии.

Таким образом, руководствуясь практическим (эмпирическим) собственным опытом и коллег, проведенный нами анализ наблюдений и опроса, побуждает нас учитывать индивидуально-психологические особенности студентов медицинских и биологических направлений, их уровень иноязычной подготовки к последующему этапу овладения практическими умениями, навыками билингвальной коммуникативной компетенции при формировании и реализации модели в нашей опытно-экспериментальной работе.

Принцип коммуникативной направленности. Активное изучение отечественными психолингвистами в 60-е годы речевой деятельности и их научные положения привели к выявлению определенных закономерностей в самом процессе коммуникации (в коммуникации, как процесса), что позволило современной методике преподавания выйти на ранг выше прикладной науки педагогики. Положения позволили методистам шестидесятих годов выстроить более совершенную модель обучения иностранному языку с учетом закономерностей смежных наук и подвести (вывести) традиционную методику на уровень не знаний, а умений иноязычного коммуникативного общения (высказывания). Целью обучения языку в методике

явилось не изучение языка, его системы, истории, а овладение как таковым, то есть овладение обучающимися умениями и навыками коммуникативно, иноязычно (в речевом режиме) выражать свои мысли, высказываться, обмениваться информацией и т.д. [Миролюбов, 2002; Пассов, 1985].

В это же время учеными-исследователями и практиками уделялось внимание описанию принципов, требованиям направленности, положениям, идеям, релевантным обучению иноязычной коммуникативной методике, включающих ведущие аспекты обучения иностранному языку по видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо). Если руководствоваться мнением, что современное обучение иностранным языкам обращает «бурное», активное организационное внимание на коммуникативную деятельность, как организацию обучения, деятельность которой приближается по своим основным параметрам к реальному межкультурному общению, то реализация данного принципа направлена не на формирование и развитие умений аудировать (воспринимать на слух иноязычную речь), говорить, читать, писать на языке «носителя», а на развитие интегрирующих их коммуникативных умений [Гальскова, 2013; Миролюбов, 2018]. Инесса Львовна Бим отмечала, что коммуникативная цель выступает как интегративная, ориентированная на достижение практического результата в овладении иностранным языком, а также на образование, воспитание и развитие личности. По ее мнению и убеждению, иностранный язык рассматривается и рекомендуется как средство всестороннего комплексного формирования и развития личности. Ее положение о коммуникативной направленности гласит: «Обучение должно более полно учитывать наличие разных профориентационных устремлений обучающихся, а также их интересы и склонности [Миролюбов, 2018, 357].

В этот период происходит становление современной методики преподавания иностранного языка как прикладной науки педагогики.

Согласно Колшанскому Г.В. «Коммуникативная направленность обучения иностранным языкам предполагает, независимо от ограничений практических целей, обучения, которое позволило бы обучаемому адекватно ориентироваться в коммуникативной ситуации, т.е. выполнять в той или иной степени роль действительного коммуниканта в рамках конкретного фрагмента общения [Миролюбов, 2018, 354]. А.А. Леонтьев считает, что «Основная практическая цель обучения, которая должна быть поставлена, –

овладение коммуникативными умениями во всех четырех основных видах речевой деятельности с преобладанием устной речи и чтения» [Миролюбов, 2018, 355]. Щукин А.Н. полагает: «Учет принципа коммуникативной направленности при обучении иностранному языку заключается, в частности в том, что следует стимулировать неподготовленные высказывания обучающихся и использовать возможности занятий для развития коммуникативных умений обучающихся и для осуществления реального общения учителя с учеником. Ситуации педагогического общения, обладающие огромным потенциалом для стимулирования общения между учителем и учениками, а также учениками между собой, а, следовательно, для совершенствования коммуникативных умений обучающихся» [Щукин, 2015, 68].

Таким образом, проведя анализ научных работ, посвященных проблеме коммуникативной направленности, применяя практику непрерывного развивающегося обучения в выборе подходов к ее рассмотрению в рамках обучения студентов вуза иностранному языку, мы можем констатировать следующее: принцип коммуникативной направленности реализуется: 1) в рамках конкретного фрагмента общения (в коммуникативной ситуации); 2) через овладение

коммуникативными умениями во всех четырех основных видах речевой деятельности с преобладанием устной речи и чтения; 3) через фоновые (социокультурные знания); 4) через умения общаться, с учетом отношения доверия, создавать психологически положительное воздействие (тихая, напротив громкая речь и т.д.); 5) через развитие проориентационных устремлений и побуждений обучающихся, их интересов и склонности [Гальскова, 2013, 358].

Основываясь на описании вышеизложенного материала научных источников, при проектировании модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки, реализация принципа коммуникативной направленности будет определяться: 1) отбором языкового материала, предусмотренным федеральным образовательным стандартом нового поколения; организацией тем и ситуаций профессионально-ориентированного общения на иностранном языке, обеспечивающих формирование билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений подготовки; 2) применением разных способов, приемов, обеспечивающих вариативные «квази» ситуации реального общения на иностранном языке; 3) бихевиористику преподавателя и студента на занятиях для совместного участия и взаимоучастия в различных видах речевой деятельности; 4) организацией общения и социокультурного изучения иностранного языка как средства билингвальной, межкультурной коммуникации с целью формирования способности и готовности к билингвальному общению, владением социокультурными знаниями, отвечающим профессиональным потребностям и мотивам студентов медицинских и биологических направлений в процессе обучения в вузе.

Одним из важных аспектов, который ориентирует коммуникативную направленность обучения, является принцип взаимосвязанного обучения языку и культуре. Современное содержание указанного принципа заключается в развитии у студентов медицинских и биологических направлений наряду с коммуникативной компетенцией эмпатических способностей, а также расширение их индивидуальной картины мира за счет приобщения к элементам чужой культуры и сопоставление этих элементов с собственной лингвокультурой. Данный принцип предполагает владение иностранным языком, умениями и навыками лингвистического правильного употребления в коммуникативных высказываниях, традиции, правила этикета иноязычной культуры. Реализация принципа отражается в устном и письменном дискурсе.

Реализация принципа взаимосвязанного обучения языку и культуре при формировании модели БКК студентов медицинских и биологических направлений обеспечит: 1) овладением фоновыми (социокультурными) знаниями из профессиональной сферы жизни «носителя» языка; культурными традициями; правилами этикета в условиях межкультурного взаимодействия; 2) развитием таких качеств, как эмпатия, толерантность, готовность к общению в инокультурной среде, речевой и социокультурный такт; 3) ознакомлением студентов с аутентичными иноязычными материалами, содержащими актуальные социальные, профессиональные знания, факты, события иноязычной культуры и отвечающих адекватным требованиям современных языковых реалий «носителя» языка.

При проектировании модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки принцип взаимосвязанного обучения языку и культуре будет учитываться при отборе, комплектации учебных материалов и учебных текстов с профессионально-ориентированным содержанием, которые будут знакомить студентов с иноязычной культурой профессионального общения и правилами этикета деловой среды, а также способствовать анализу сходств и различий между культурами, культурным этикетом профессиональной деятельности.

Наравне с принципом учета уровня индивидуально-психологических характеристик следует отметить принцип учета уровня владения изучаемого языка. Реализация данного принципа в нашей опытно-экспериментальной работе обусловлена уровнем овладения языком и уровнем сформированности БКК студентов медицинских и биологических направлений в соответствии с языковой, профессионально-ориентированной подготовкой в условиях иноязычного коммуникативного общения через профессионально-ориентированные задания, коммуникативные игры, упражнения и т.д. Принцип учета уровня владения изучаемого языка характеризуется следующими положениями: 1) отбором языковых, методических средств и способов обучения с учетом требований и положений стандартов, предъявляемых к студентам медицинских и биологических направлений, как на начальном этапе обучения, так и на итоговом этапе и предполагает уровень владения языком как инструментом билингвального профессионального общения; 2) отбором и определением содержания билингвальной профессиональной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений для каждой группы студентов и этапа исследования опытно-экспериментальной работы; 3) соответствием профессионально-ориентированных профильных дисциплин студентов медицинских и биологических направлений подготовки и интеграцией практических занятий иностранного языка с интеграцией профильных предметных аспектов на практическом этапе реализации модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки в рамках курса «Иностранный язык».

Принцип концентризма (лингвистический). Принцип концентризма заключается в обращении обучающихся высшей школы к ранее усвоенному лексико-грамматическому материалу, расширению и возможностям для углубленного его обогащения.

Принцип концентризма при реализации модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений проявляется в: 1) доступности усвоения учебного материала посредством индуктивного способа, подхода от легкого к трудному; 2) возможности студентов выражать свои высказывания, строить, формулировать иноязычные коммуникативные высказывания с опорой на ранее изученный лексико-грамматический материал, тем самым дает возможность студентам совершать коммуникацию на первых этапах обучения иностранному языку; 3) открытости, которая проявляется в возможности расширения ранее пройденного материала в соответствии с содержанием занятий; 4) прочности усвоенного ранее изученного языкового материала; 5) достаточности для построения высказывания в пределах тем и ситуаций, составляющих содержание обучения в рамках профессионально-ориентированного подхода.

Принцип междисциплинарной координации. Принцип междисциплинарной координации предполагает взаимодействие преподавателей разных дисциплин, как на языковом, так и на предметном уровнях. Реализация принципа междисциплинарной координации в учебном процессе способствует созданию наиболее благоприятных условий для формирования коммуникативной и профессиональной компетенции в рамках избранной студентами специальности. Это обусловлено тем, что профессиональную направленность курса «Иностранный язык» следует осуществлять как можно раньше, что обеспечивает стимулирование интереса к изучаемому языку [Щукин, 2015, 62].

Междисциплинарная координация при проектировании модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки носит лингвопрофессиональный характер, который проявляется в том, что знания и умения, сформированные на практических занятиях, имеют углубленное осмысление и расширение

профессиональных возможностей по профильным дисциплинам. В частности, лингвострановедческие тексты с профессионально-ориентированным содержанием способствуют лучшему усвоению содержания специализации студентов медицинских и биологических направлений подготовки. Профессионально-ориентированные тексты мотивируют студентов на развитие и обогащение лексико-грамматическими структурами для ознакомления, овладения и осуществления коммуникативного общения. Отбор лингвопрофессиональной направленности материала носит функциональный характер, отвечающий необходимости профиля обучения студента, способствует углублению и расширению знаний по своей будущей специальности, когда при практическом изучении основное внимание уделяется употреблению языковых единиц для выражения какого-либо содержания. Поэтому характер подачи теоретического и практического материала каждой дисциплины существенно различается.

Принцип личностно-ориентированной направленности. Принцип личностно-ориентированной направленности отмечается характером, воспитывающим и развивающим в обучении предмета, связан с принципом развивающего обучения и пронизывает принцип системного обучения, развивающего обучения. Это связано с тем, что студенты в процессе овладения иностранным языком «осознает» свое мышление, понимает способы оформления мысли и познает функционирование языка как средства общения. В личностно-ориентированной направленности выдвигаются не только образовательные, развивающие и воспитательные цели и задачи, но и коммуникативная включенность действительных знаний, мнений и желаний обучающихся, в рамках детерминированных социальных, личностных ситуаций, с личностными установками и ценностями [Миролюбов, 2002; Пассов, 1985; Подымова, 2012; Рассказов, 2008]. Развивающий аспект принципа личностно-ориентированной направленности взаимосвязан с коммуникативными и социокультурными приоритетами и становлениями студентов. Главное, объединяющее оба принципа, заключается в формировании черт личности в современных социальных условиях, среде, всесторонне гармонического развития обучающихся, их готовности к самореализации. Принцип личностно-ориентированной направленности раскрывается в технологии личностно-ориентированного обучения, в основе которой центральное место занимает «педагогическое содействие». Поддержка со стороны преподавателя в случае допущения ошибок в коммуникативных видах заданий студентами и своевременной их коррекцией со стороны преподавателя [Пассов, 1985; Рощина, 1978].

Принцип личностно-ориентированной направленности при проектировании модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки призван:

- 1) содействовать овладению студентами социальным опытом, ориентированным на профессиональную сферу будущего специалиста (знания, умения, навыки), необходимых для профессиональной деятельности (в конкретном социуме профессионального общения);
- 2) стимулировать способности студента к творческому мышлению;
- 3) формировать у студента профессиональное иноязычное мировоззрение;
- 4) развивать умение осознанного целеполагания, планирования своего развития, самостоятельно усваивать лингвокультуру;
- 5) формировать у студента систему личностных свойств и качеств, способствующих его саморазвитию: мотивацию, рефлексия, (системные) знания как средства контроля сформированности картины мира [Гальскова, 2013, 142].

Принцип интегративности. Система принципов обучения студентов вуза должна стремиться к интегративности [Гальскова, 2013; Пассов, 1985; Подласый, 2000]. Это стремление

проявляется в возможной интеграции дисциплины «Иностранный язык» в профессионально-ориентированном подходе при обучении студентов дисциплинам по профилям, направлениям будущих специалистов; во-вторых, в интеграции систем теоретической, практической подготовки студентов к овладению иностранным языком по профильному направлению подготовки (специалитету) и системы научно-исследовательской работы НИР; в третьих, в интеграции дисциплины «Иностранный язык» по специальности с педагогикой, методикой, психологией; в четвертых, в интеграции нескольких дисциплин в одну, что дает возможность четкости и спланированности в организации формирования модели БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки, улучшает условия проектирования и реализации модели; экономит время, исключает дублирование.

Результаты и обсуждение

На основе вышеизложенного материала, систематизацию ведущих подходов и принципов модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений подготовки можно представить графически в виде следующей таблице:

Таблица № 1 – Методологическая основа модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинского и биологического направления подготовки

Подходы	Принципы
Личностно-ориентированный подход Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку Профессионально-ориентированный подход	Принцип сознательности, наглядности Психологический принцип мотивации Принцип уровня учета индивидуально-психологических особенностей студентов медицинских и биологических направлений подготовки Принцип коммуникативной направленности Принцип взаимосвязанного обучения языку и культуре Принцип учета уровня владения изучаемого языка Принцип концентризма Принцип междисциплинарной координации Принцип личностно-ориентированной направленности Принцип интегративности

Реализация рассмотренных нами принципов, позволяет не только спроектировать модель формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки, но и комплексно подойти к методике формирования личности, подготовке всесторонне развитого, сознательного и активного специалиста [Рассказов, 2008, 34]. Методологическая основа проектирования модели отвечает требованиям ФГОС высшего образования по медицинским направлениям подготовки по специальностям 31.05.01 «Лечебное дело», 31.05.02 «Педиатрия», биологического направления подготовки 06.03.01 «Биология». Выпускники, освоившие программу специалитета и бакалавриата по данным направлениям подготовки, должны обладать такой общепрофессиональной компетенцией как готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском (родном) и иностранном языках для решения задач

профессиональной деятельности, а, следовательно, отвечают профессионально-ориентированным потребностям студентов и удовлетворяют поставленным нами целям и задачам нашего исследования – обосновать, спроектировать, разработать и внедрить в учебный процесс модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений подготовки в условиях профессионально-ориентированного подхода на примере дисциплины «Иностранный язык» [Щукин, 2015].

Заключение

Рассмотренные нами принципы для модели формирования БКК студентов медицинских и биологических направлений подготовки нацелены на высокий уровень сформированности билингвальной коммуникативной компетенции в профессиональной деятельности. Каждый принцип имеет свою долю содействия в достижении поставленных целей и задач нашего исследования, а значит, можно представить рассмотренные нами принципы, как функциональную систему принципов, целью которой является методологическое обоснование основы проектирования, внедрения и апробации модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений в рамках профессионально-ориентированного подхода. Функциональная система принципов модели формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов медицинских и биологических направлений подготовки при профессионально-ориентированном подходе обладает интегративными чертами, которыми не обладает каждый принцип в отдельности, среди них можно назвать: целесообразность, эффективность, открытость для нового содержания и новых технологий. [Подымова, Слостенин, 2012, 139].

Реализация изученных и предложенных авторами принципов, собственный опыт преподавания дисциплины «Иностранный язык» и опыт коллег, преподающих предмет студентам направления подготовки по специальностям 31.05.01 «Лечебное дело», 31.05.02 «Педиатрия», 06.03.01 «Биология», позволяют спроектировать модель формирования билингвальной коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов, что предоставит возможность комплексно подойти к методике преподавания дисциплины «Иностранный язык», содержанию и организации в рамках программы исследования и к совершенствованию учебного процесса в целом.

Библиография

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2013. 336 с.
2. Кушнырь Л.А. Методы обучения иностранному языку студентов естественнонаучного направления подготовки: от билингвального до монолингвального // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 5А. С. 503-512.
3. Миролубов А.А. История отечественной методики обучения иностранному языку. М., 2002. 390 с.
4. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М.: Просвещение, 1985. 208 с.
5. Подласый И.П. Новый курс. М.: ВЛАДОС, 2000. Кн. 1. 576 с.
6. Подымова Л.С. (ред.) Педагогика. М.: Юрайт, 2012. 332 с.
7. Рассказов Ф.Д. Педагогика в модулях. Учебно-наглядное издание. Шадринск: Шадринский Дом Печати, 2008. 89 с.
8. Рощина Е.В. Функции иностранного языка как учебного предмета в системе обучения в университете // Иностранные языки на неспециальных факультетах: Межвузовский сборник. Л., 1978. С. 3-6.
9. Царская Т.С. и др. Выявление мотивов студентов неязыковых направлений подготовки к изучению иностранного языка в вузе // Северный регион: наука, образование, культура. 2018. № 3 (39). С. 17-22.
10. Щукин А.Н. Методика преподавания иностранных языков. М.: Академия, 2015. 288 с.

11. Beckman H.B. et al. The doctor-patient relationship and malpractice. Lessons from plaintiff depositions // Arch. Intern. Med. 1994. Vol. 154. N 12. P. 1365-1370.
12. Choudhary A., Gupta V. Teaching communications skills to medical students: Introducing the fine art of medical practice // Int. J. Appl. Basic Med. Res. 2015. Vol. 5. Suppl. 1. P. 41-44.
13. Solaz-Portoles J.J., Del Campo O.J., Sanjose V. An exploratory study on secondary education students' preferences regarding science teaching methods: The case of a high school // Periodico Tche Quimica. 2016. No. 13(26). P. 3-45.
14. Wagner P.J., Lentz L., Heslop S.D. Teaching communication skills: a skills-based approach // Acad. Med. 2002. Vol. 77. No. 11. P. 1164.

Methodological basis of the model of bilingual communicative competence in medical and biological students

Tat'yana S. Tsarskaya

Lecturer of the Department of Foreign Languages,
Institute of Humanities Education and Sports,
Surgut State University,
628400, 1, Lenina av., Surgut, Russian Federation;
e-mail: zts40@mail.ru

Luybov' A. Kushnyr'

Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages,
Institute of Humanities Education and Sports,
Surgut State University,
628400, 1, Lenina av., Surgut, Russian Federation;
e-mail: lak2001@yandexl.ru

Anastasiya Yu. Sitnikova

PhD in Pedagogical Sciences,
Associate Professor,
Department of Foreign Languages,
Institute of Humanities Education and Sports,
Surgut State University,
628400, 1, Lenina av., Surgut, Russian Federation;
e-mail: sitnikova_surgu@mail.ru

Abstract

The problem of formation of bilingual communicative competence of medical and biological students is investigated. The analysis and identified integrating pedagogical, methodological, linguo-didactic, psychological principles as a methodological basis for the design of the model of formation of bilingual communicative competence of students of medical and biological areas of training in a vocationally-oriented approach as one of the alternative and progressive methods of teaching a foreign language in high school. The article presents a brief historiography of the

formation of communicative methods in Russia based on the consideration of the communicative principle of training as the leading in the formation of bilingual communicative competence of students of medical and biological areas of training. The methods of theoretical analysis are applied on the basis of previously conducted empirical studies: interviewing, monitoring the activities of teachers in the classroom, comparative analysis and generalization of scientific research on the problem of bilingualism in the modern education system. The authors of the article conclude that each of the proposed principles can be considered as a functional system of interrelated principles, the purpose of which is a methodological basis for the design, implementation and testing of the model of formation of bilingual communicative competence of students of medical and biological areas of training within a professionally-oriented approach.

For citation

Tsarskaya T.S., Kushnyr' L.A., Sitnikova A.Yu. (2019) Metodologicheskaya osnova modeli formirovaniya bilingval'noi kommunikativnoi kompetentsii studentov meditsinskogo i biologicheskogo napravleniya podgotovki [Methodological basis of the model of bilingual communicative competence in medical and biological students]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 9 (3A), pp. 216-230.

Keywords

Model of bilingual communicative competence formation; pedagogical, methodical, linguo-didactic principles of foreign language teaching; principles of consciousness, activity, level of individual psychological characteristics; psychological principle of motivation; principle of communicative orientation; bilingual communicative competence; medical and biological students; professionally-oriented approach.

References

1. Beckman H.B. et al. (1994) The doctor-patient relationship and malpractice. Lessons from plaintiff depositions. *Arch. Intern. Med.*, 154, 12, pp. 1365-1370.
2. Choudhary A., Gupta V. (2015) Teaching communications skills to medical students: Introducing the fine art of medical practice. *Int. J. Appl. Basic Med. Res.*, 5, 1, pp. 41-44.
3. Gal'skova N.D., Gez N.I. (2013) *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika* [Theory of teaching foreign languages. Linguodidactics and methods]. Moscow: Akademiya Publ.
4. Kushnyr' L.A. (2018) Metody obucheniya inostrannomu yazyku studentov estestvennonauchnogo napravleniya podgotovki: ot bilingval'nogo do monolingval'nogo [Methods of teaching a foreign language to students of the natural sciences: from bilingual to monolingual]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8, 5A, pp. 503-512.
5. Mirolyubov A.A. (2002) *Istoriya otechestvennoi metodiki obucheniya inostrannomu yazyku* [The history of domestic methods of teaching a foreign language]. Moscow.
6. Passov E.I. (1985) *Kommunikativnyi metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu* [A communicative method of teaching foreign language speaking]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
7. Podlasyi I.P. (2000) *Novyi kurs* [New course]. Moscow: VLADOS Publ. Book 1.
8. Podymova L.S. (ed.) (2012) *Pedagogika* [Pedagogy]. Moscow: Yurait Publ.
9. Rasskazov F.D. (2008) *Pedagogika v modulyakh. Uchebno-naglyadnoe izdanie* [Pedagogy in modules. Educational and visual edition]. Shadrinsk: Shadrinskii Dom Pechati Publ.
10. Roshchina E.V. (1978) Funktsii inostrannogo yazyka kak uchebnogo predmeta v sisteme obucheniya v universitete [The functions of a foreign language as a subject in the educational system of a university]. In: *Inostrannye yazyki na nespetsial'nykh fakul'tetakh: Mezhevuzovskii sbornik* [Foreign languages at non-specialized faculties: Interuniversity collection]. Leningrad.
11. Shchukin A.N. (2015) *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov* [Methods of teaching foreign languages]. Moscow: Akademiya Publ.
12. Solaz-Portoles J.J., Del Campo O.J., Sanjose V. (2016) An exploratory study on secondary education students' preferences regarding science teaching methods: The case of a high school. *Periodico Tche Quimica*, 13(26), pp. 3-45.

-
13. Tsarskaya T.S. et al. (2018) Vyyavlenie motivov studentov neyazykovykh napravlenii podgotovki k izucheniyu inostrannogo yazyka v vuze [Identification of motives of students of non-linguistic areas of preparation for studying a foreign language at a university]. *Severnyi region: nauka, obrazovanie, kul'tura* [Northern Region: Science, Education, Culture], 3 (39), pp. 17-22.
 14. Wagner P.J., Lentz L., Heslop S.D. (2002) Teaching communication skills: a skills-based approach. *Acad. Med.*, 77, 11, p. 1164.